

《走遍日本》 情景会话：十三银行 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E3_80_8A_E8_B5_B0_E9_81_8D_E6_c105_146607.htm 十三 银行 行：いらっしやいませ。欢迎光临。 お客：お宅の行で金の口座をひとつ作っていただきたいのですが。 我想在贵银行开个存款账户。 行：ありがとうございます。定期金と普通金とどちらでございませうか。 谢谢，您想存定期储蓄还是活期储蓄？ お客：あの、日本に来たばかりで、日本の行のことがあまりわかりませんので、利息の事をちょっと教えていただきませんか。 我刚来日本，不太清楚日本银行的事情，利息方面怎么样？ 行：はい。利息は普通金と定期金に分けられており、期も定期金には短期の3ヶ月から期の半年、一年、二年、三年、五年となっており、それによって利率も異なります。 哦，利率分为活期存款和定期存款，定期存款存期从短期的三个月到长期的半年、一年、二年、三年、五年，利率也因此而不同。 お客：そうですか。今日は普通金口座をひとつ作ってください。それから、キャッシュカードも作りたいのですが。 是吗，那我今天就开个活期存款户头，另外，我还想办张现金卡。 行：お客は初めてでいらっしやいませね。 好的，您是第一次来此存款么？ お客：ええ。 是的。 行：おそれいりますが、ここにお名前とご住所と金金とをいっていただきます。それから、ここにキャッシュカードのために暗番号もいっていただきます。 对不起，请在这里写上您的姓名、住址、存款金额，另外，为了给您办现金卡，请在这上面写一个密码。 お客：暗番号。 密码？ 行：はい。暗番

号はご本人であることを示す数字でございますから、他人がわからない数字がよろしゅうございます。四桁の数字ですから、お客の使われた数字が便利でございます。是的、密码。密码是一组代表本人的数字，只要这组数字不为外人知道就行了。我们采用四位数，你可以用常用的数字，这样记起来方便些。お客：これでいいですか。这样行了吗？行：はい。です。お客の印と身分明をしばらくおかりいたします。この番号札をお持ちになって、少々お待ちくださいませ。（しばらくして）很好。用一下您的图章和身份证。请拿着这个号码，稍等一下。（过了一会儿）行：お待たせいたしました。こちらは金通で、こちらは印と身分明でございます。どうぞおかめてください。让您久等了。这是存折，这是图章和身份证，请检查一下。お客：はい。どうもありがとうございます。对，没有错。谢谢。行：それからキャッシュカドのほうはちょっとがかかりますので、一後にはご自宅のほうに留で送りいたします。另外，現金卡还需要一些时间，一星期后我们会用挂号信寄到府上去的。お客：わかりました。どうもありがとう。好，谢谢。行：度ありがとうございます。太谢谢您了。相关常用语 1 少しお金を引き出したいのですが。我想提取一些钱。 2 お待たせて致します。お金と通でございます。おかめください。让您久等了，这是您的钱和存折。请确认。 3 あのう、お金を替したいのですが。对不起，我想换钱。 4 日本を人民元にえたいのですが、手きはどうしたらよろしいですか。我想用日元兑换人民币，需要什么手续呢？ 5 税への申告をちょっと。请把海关申报单给我看一看。 6 日本をいくらお取り

替えになりますか。要兑换多少日元？7 今日の替相はどうなっていますか。今天的牌价是多少？8 10万に着き 　　です。10万日元合人民币 　　元。9 旅行替を取りっていますか。办理旅行支票吗？10 小切手を金にえてください。请把支票兑换成现金。小常识 银行特有用语：赤残余不足：开支票或提取存款时如果金额超过了存款即为「赤残り」い：提取存款时不要支票而要现金 一越：对于大额存款者出现一时金额不足时，银行方面给予私下垫付 客だまり：银行的大厅 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com